

# Flowtron Excel



## **WARNUNG**

**Zur Vermeidung von Verletzungen lesen Sie stets diese Bedienungsanleitung und die beigefügten Dokumente, bevor Sie das Produkt verwenden.**



**Bedienungsanleitung unbedingt lesen!**

Design-Richtlinie und Urheberrecht

® und ™ sind Marken der Arjo Unternehmensgruppe.

© Arjo 2020.

Da kontinuierliche Verbesserung unser Firmengrundsatz ist, behalten wir uns das Recht vor, Designs ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Der Nachdruck dieser Schrift, auch auszugsweise, ist ohne die Genehmigung von Arjo verboten.

# Inhalt

<b>Allgemeine Sicherheitsvorschriften</b> .....	<b>iii</b>
<b>Einführung</b> .....	<b>1</b>
Zu diesem Benutzerhandbuch .....	1
Vorgesehene Nutzung .....	1
Über Flowtron Excel .....	1
<b>Klinische Anwendungsbereiche</b> .....	<b>3</b>
Indikationen .....	3
Kontraindikationen .....	3
Vorsichtsmaßnahmen .....	3
Richtlinien und Empfehlungen .....	4
<b>Systemeinstellung</b> .....	<b>5</b>
Installieren des Kompressors .....	5
Anwendung der Manschette .....	5
Entfernen der Manschette .....	5
Verwendung einer einzelnen Manschette .....	5
<b>Vorabkontrolle</b> .....	<b>6</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>7</b>
Einschalten .....	7
Ausschalten .....	7
<b>Druckeinstellung</b> .....	<b>8</b>
Druckausgangs-prüfung .....	8
Einstellung des Ausgangsdrucks .....	8
Systemkalibrier-ungsprüfung .....	8
<b>Dekontaminierung</b> .....	<b>9</b>
<b>Routinemäßige Wartungs- und Pflegemaßnahmen</b> .....	<b>10</b>
Flowtron Excel-System .....	10
Flowtron Excel-Kompressor .....	10
Typenschild .....	10
<b>Fehlerbehebung – Alarmzustand</b> .....	<b>11</b>
Alarmzustände .....	11
Alarm ausschalten .....	11
Fehlerbehebung .....	12
<b>Zubehörteile</b> .....	<b>13</b>
Manschetten und Schläuche .....	13
<b>Technische Daten</b> .....	<b>14</b>
<b>Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)</b> .....	<b>16</b>

Absichtlich freigelassen

## Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie bitte sorgfältig alle Installationsanleitungen in diesem Handbuch, bevor Sie den Kompressor in Betrieb nehmen.

Das System entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften einschließlich:

- EN60601-1:2006/A1:2013
- IEC60601-1:2005/A1:2012 und IEC60601-1-8:2012
- ANSI/AAMI ES60601-1(2005)+AMD(2012) und CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1(2008)+(2014)

### Sicherheitswarnhinweise

- **Es liegt in der Verantwortung des zuständigen Pflegepersonals, sicherzustellen, dass der Benutzer dieses Produkt bedenkenlos anwenden kann.**
- **Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel und Schlauchleitungen oder Luftschläuche so platziert sind, dass sie keine Stolper- oder anderen Gefahrenquellen darstellen und keine beweglichen Verstellmechanismen am Bett behindern oder anderweitig eingeklemmt werden können.**
- **Elektrische Geräte können bei unsachgemäßer Bedienung gefährlich sein. Dieser Kompressor verfügt über keine Teile, die von Ihnen gewartet werden können. Das Kompressorgehäuse darf nur von befugtem technischem Personal geöffnet werden. In keinem Fall ist eine Modifizierung dieses Geräts zugelassen.**
- **Der Netzanschluss/Stecker muss zu jeder Zeit zugänglich sein. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um den Kompressor vollständig vom Stromnetz zu trennen.**
- **Trennen Sie den Kompressor vom Netz, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.**
- **Halten Sie den Kompressor von Flüssigkeiten fern und schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit.**
- **Der Kompressor darf nicht in der Nähe leicht entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase betrieben werden.**
- **Nur die Kombination Kompressor und Manschette/Einlage sollte verwendet werden, die den Angaben von Arjo entspricht. Die korrekte Arbeitsweise des Produkts kann nicht garantiert werden, wenn falsche Kompressor-Manschetten-Kombinationen verwendet werden.**
- **Das Flowtron® Excel-System ist NICHT für den Einsatz in der Pflege zu Hause (z. B. Privatwohnungen oder Pflegeheime) konzipiert.**

**WARNUNG – Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) dürfen in keinem geringeren Abstand als 30 cm (12 Zoll) zu Komponenten des *Flowtron Excel (ACS550)*, einschließlich vom Hersteller spezifizierter Kabel, verwendet werden. Andernfalls kann es an diesem Gerät zu Funktionsbeeinträchtigungen kommen.**

### Achtung (gilt nur für den US-amerikanischen Markt)

- **Gemäß dem Bundesgesetz der USA darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung erworben werden.**

## **Sicherheitsvorkehrungen**

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit des Geräts sind stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Setzen Sie das System keinen offenen Flammen aus, wie beispielsweise Zigaretten usw.
- Setzen Sie das System keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine phenolhaltigen Reinigungsmittel.
- Vergewissern Sie sich vor der Einlagerung oder Benutzung, dass das System sauber und trocken ist.
- Wenn der Kompressor verwendet wird, sollte der Bediener in der Nähe bleiben, falls das System einen Alarm abgibt.
- Tritt im Zusammenhang mit diesem Hilfsmittel ein schwerwiegender Vorfall auf, der den Benutzer oder den Patienten betrifft, sollte der Benutzer oder Patient den schwerwiegenden Vorfall dem Hersteller des Hilfsmittels oder dem Händler melden. In der Europäischen Union sollte der Benutzer den schwerwiegenden Vorfall auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem er sich befindet.

## **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der geltenden EMV-Standards. Für medizinische Elektrogeräte müssen besondere Vorsichtsmaßnahmen bezüglich EMV beachtet werden und sie müssen in Übereinstimmung mit den folgenden Anweisungen installiert werden:

- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller eigens spezifiziert wurden, kann erhöhte Emissionen oder eine verminderte Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben, was seine Leistung beeinflusst.
- Tragbare und mobile Funkkommunikationsgeräte (z. B. Mobiltelefone) können die Funktion medizinischer Elektrogeräte beeinträchtigen.
- Wenn das Gerät neben anderen Elektrogeräten verwendet werden soll, muss die einwandfreie Funktionsfähigkeit des Systems zuvor geprüft werden.
- Ausführliche Informationen zu EMV erhalten Sie vom Kundendienst von Arjo.

## **Erwartete Lebensdauer**

Der *Flowtron* Excel-Kompressor hat eine erwartete Lebensdauer von sieben Jahren. Um den Zustand des Kompressors zu erhalten, sollte der Kompressor innerhalb der von Arjo empfohlenen Zeitabstände regelmäßig gewartet werden.

Die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen oder die Modifizierung, Zerlegung oder sonstige unsachgemäße Verwendung des *Flowtron* Excel-Systems ist NICHT zulässig. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen oder in Extremfällen zum Tod führen.

## **Entsorgung nach Ende der Lebensdauer**

- Manschettenmaterial oder andere Textilien oder Polymere oder Kunststoffmaterialien usw. sollten als brennbarer Abfall entsorgt werden.
- Kompressoreinheiten mit elektrischen oder elektronischen Komponenten sollten auseinandgebaut und gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie) oder gemäß lokalen oder nationalen Richtlinien recycelt werden.

## **Umweltschutz**

Nicht ordnungsgemäße Entsorgung dieses Systems und seiner Komponenten, insbesondere Batterien oder andere elektrische Komponenten, kann zur Freisetzung umweltschädlicher Substanzen führen. Informationen zur Vermeidung dieser Gefährdung durch ordnungsgemäße Entsorgung erhalten Sie von Arjo.

---

# 1. Einführung

---

## **Zu diesem Benutzerhandbuch**

Dieses Handbuch ist eine Einführung für Sie in das Flowtron<sup>®</sup> Excel-System. Sie müssen dieses Handbuch vor dem Einsatz des Systems vollständig durchlesen und verstehen.

Verwenden Sie dieses Handbuch zur anfänglichen Einrichtung des Systems und bewahren Sie es als Referenz für alltägliche Routinearbeiten und als Leitfaden zur Wartung auf.

Sollten Sie Probleme bei der Einrichtung oder dem Betrieb des *Flowtron* Excel-Systems haben, wenden Sie sich an Ihr örtliches Arjo-Vertriebsbüro, dessen Adresse Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden.

## **Vorgesehene Nutzung**

Dieses Produkt ist darauf ausgelegt, tiefe Venenthrombose (TVT) zu verhindern. Die Manschetten sind nur für die Verwendung an einem Patienten vorgesehen. Das Produkt eignet sich nicht für häusliche Pflegeumgebungen.

Das *Flowtron* Excel-System sollte als Teil eines verordneten Pflegeplans angewendet werden (siehe „Indikationen“ auf Seite 3).

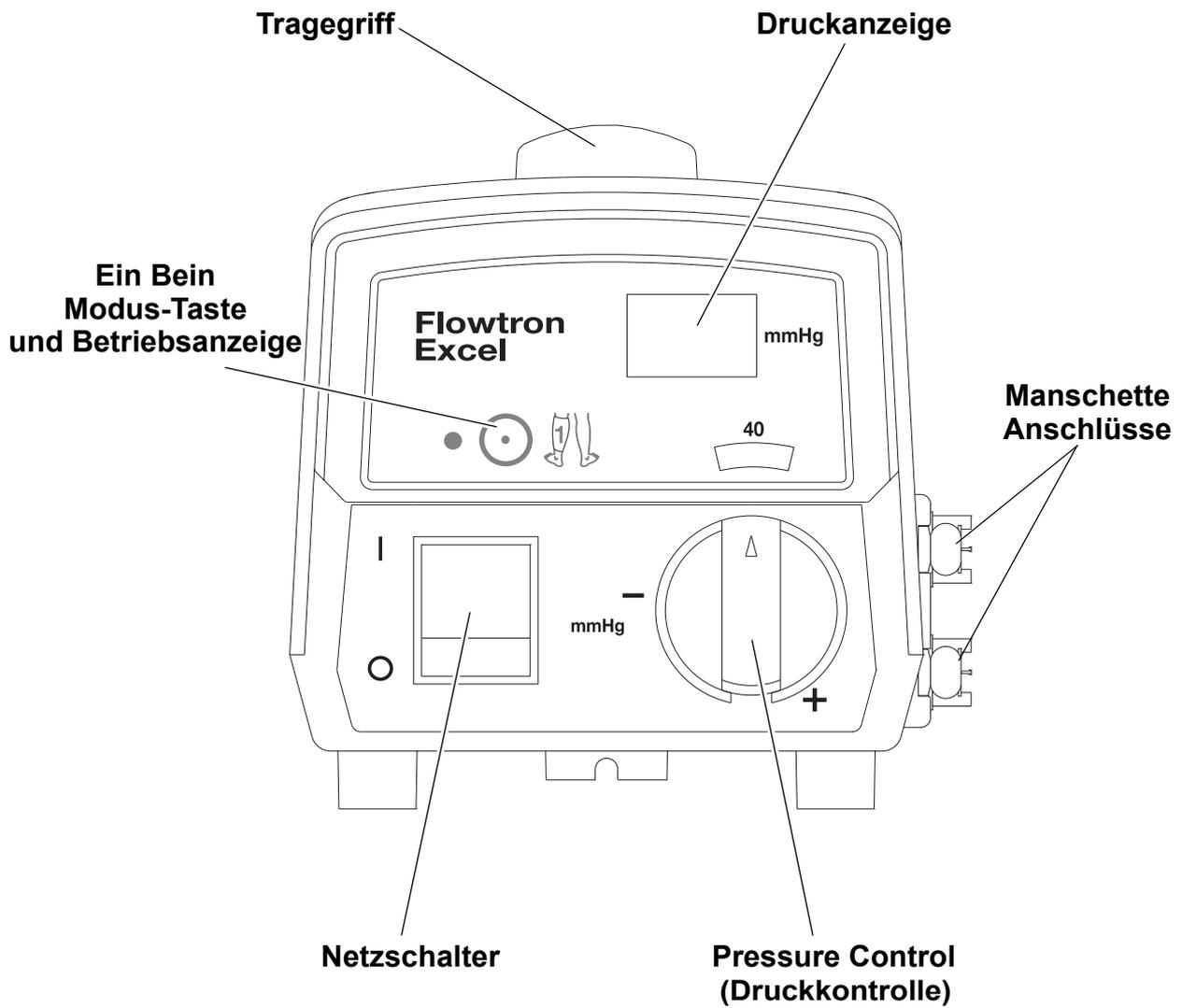
## **Über Flowtron Excel**

Der *Flowtron* Excel-Kompressor arbeitet mit einem automatischen zeitgesteuerten Zyklus von 60 Sekunden, davon ca. 12 Sekunden zum Aufpumpen, gefolgt von ca. 48 Sekunden Luftablass.

Das *Flowtron* Excel-System kann bei Patienten mit Risiko zur Entwicklung einer tiefen Venenthrombose und in Verbindung mit systemischen Eingriffen (z. B. Antikoagulanzen) für Hochrisikopatienten verwendet werden.

***Flowtron* Excel ist NUR für den Einsatz in professionellen Pflegeeinrichtungen bestimmt (z. B. Krankenhäuser oder Arztpraxen).**

Eine vollständige technische Beschreibung des *Flowtron* Excel-Systems finden Sie im Service-Handbuch (Bestell-Nr. SER0019), das bei Ihrem örtlichen Arjo-Vertriebsbüro erhältlich ist.



**Flowtron Excel-Kompressor – Vorderansicht**

---

## 2. Klinische Anwendungsbereiche

---

**Indikationen** Die Anwendung des *Flowtron* Excel-Systems dient der Vorbeugung einer tiefen Beinvenenthrombose (TVT) in Verbindung mit einem individuellen Überwachungsprogramm.

Dieses System stellt einen Teil der Behandlungsstrategie gegen TVT dar. Wenn sich der Zustand des Patienten verändert, sollte die gesamte Behandlungsstrategie vom behandelnden Arzt erneut überprüft werden.

Die vorstehenden Informationen sind lediglich Hinweise und bieten keinen Ersatz für die klinische Diagnose.

**Kontraindikationen** Das *Flowtron* Excel-System sollte nicht unter den folgenden Bedingungen eingesetzt werden:

1. Schwere Arteriosklerose oder andere ischämische Gefäßerkrankungen.
2. Bekannte oder vermutete tiefe Venenthrombosen (TVT) oder Phlebitis.
3. Schwere kongestive Herzinsuffizienz und andere Erkrankungen, bei denen eine Erhöhung der Flüssigkeit zum Herzen nachteilig sein kann.
4. Lungenembolie.
5. Lokale Befunde, auf die sich die Manschetten auswirken können, wie zum Beispiel Gangrän, kürzlich vorgenommene Hauttransplantationen, Dermatitis oder unbehandelte, infizierte Beinwunden.

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob eine dieser Kontraindikationen vorliegt, lassen Sie sich vor der Benutzung des Geräts vom Arzt des Patienten beraten.

- Vorsichtsmaßnahmen**
1. Die richtige Anwendung der Manschetten und deren Anschluss an den Kompressor ist grundlegend.
  2. Die Manschetten sollten so positioniert werden, dass sie keinerlei Potenzial für bleibende Druckpunkte auf den Gliedern des Patienten liefern. Zusätzliche Sorgfalt ist bei der Platzierung der Manschetten auf deformierten Beinen oder auf Beinen mit erheblicher Gewebewassersucht angebracht.
  3. Wenn das System zur Vorbeugung gegen TVT eingesetzt wird, ist ein anhaltender externer pneumatischer Druck empfohlen, solange bis der Patient vollständig gehfähig ist. Ununterbrochener Einsatz des *Flowtron* Excel-Systems ist förderlich.
  4. Die Manschetten sollten sofort entfernt werden, wenn der Patient ein Kribbeln, Taubheit oder Schmerzen verspürt, und der Arzt sollte informiert werden.

5. Das *Flowtron* Excel-System sollte **MIT VORSICHT EINGESETZT WERDEN** bei Patienten mit:
- Gefühllosen Gliedmaßen.
  - Diabetes.
  - Durchblutungsstörungen.
  - Überempfindliche oder beschädigte Haut.

**HINWEIS**

Dies sind lediglich Richtlinien und sollten kein ärztliches Urteil und die Erfahrung eines Arztes ersetzen.

## Richtlinien und Empfehlungen

### **Allgemeine Empfehlungen**

- Während der Verwendung des Systems sollen die Extremitäten des Patienten während jeder Schicht und öfter überprüft werden, wenn der Patient Kreislauf- oder Hautprobleme hat oder Diabetiker/in ist.
- Anhand einer klinischen Beurteilung ist festzustellen, ob der Hautzustand des Patienten zusätzliche Maßnahmen erfordert oder ob die Behandlung abgebrochen und alternative Modalitäten angewandt werden sollten.
- Arjo empfiehlt nicht die Verwendung von Kompressionsstrümpfen in seinem System. Wenn diese durch den Arzt verordnet werden, muss der Arzt sicherstellen, dass die Kompressionsstrümpfe korrekt gemessen, angewendet und vom Patienten getragen werden. Jeder verwendete Kompressionsstrumpf sollte routinemäßig überprüft werden, um zusätzlich zur Beurteilung des Hautzustandes steten korrekten Sitz und korrekte Anwendung sicherzustellen.
- Wenn es angemessen ist, sollten die Patienten über die richtige Verwendung des Systems, den Zweck der Behandlung und darüber, dass sie alle Probleme dem Pflegepersonal berichten sollten, angeleitet werden.

### **TVT-Prophylaxe**

- Das *Flowtron* Excel-System sollte beim Patienten vor einer Operation angewendet werden, vor der Einleitung einer Anästhesie.
- Das System sollte ständig eingesetzt werden für nicht weniger als 72 Stunden nach einer Operation oder bis der Patient vollständig gehfähig ist.
- Wenn die Manschette nicht bei operierten Gliedmaßen während der Operation angewendet werden kann, so könnte diese eingesetzt werden, wenn der Patient die Erholungsstation erreicht.

Bei Patienten, die nicht operiert werden, sollte das System sofort nach Feststellung der Gefahr einer TVT eingesetzt werden.

### 3. Systemeinstellung

---

**Installieren des Kompressors** Befestigen Sie den Kompressor mit der Betthalterung am Bettgestell oder stellen Sie ihn auf den Boden unter das Bett.

- Anwendung der Manschette**
1. Überprüfen Sie, ob der Netzschalter am Kompressor auf Aus (O) gestellt ist.
  2. Nehmen Sie die Manschetten aus der Verpackung und falten Sie sie auseinander.

**HINWEIS**

Die Manschetten sind nur für die Verwendung an jeweils einem Patienten vorgesehen. Verwenden Sie die Manschetten nach der Behandlung nicht bei anderen Patienten.

3. Legen Sie die Beinrückseite des Patienten auf den mittleren Teil der Manschette, wobei der Anschluss Schlauch nach unten in Richtung Fuß zeigt.
4. Wickeln Sie die Manschette eng anliegend um das Bein, wobei Sie an der Manschettenseite ohne Klettverschlüsse beginnen. Halten Sie die Manschette am Bein fest, während Sie die Klettverschlüsse oben schließen. Stellen Sie sicher, dass die Manschette eng und faltenfrei anliegt. Der Anschluss Schlauch sollte zur Ferse des Patienten zeigen.
5. Vergewissern Sie sich, dass das Schlauchsystem am Manschettenanschluss des Kompressors angeschlossen ist.
6. Schließen Sie den Manschettenanschluss an das Schlauchsystem an. Wenn die Kupplungen richtig einrasten, ist ein entsprechendes Klickgeräusch zu hören. Ziehen Sie leicht, um den korrekten Anschluss zu prüfen.
7. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 6 für die zweite Manschette, falls diese verwendet wird.

- Entfernen der Manschette**
1. Drücken Sie zum Abnehmen einer Manschette auf den Schnappverschluss des Schlauchsystems und ziehen Sie den Manschettenanschluss vom Schlauchsystem weg.

**Verwendung einer einzelnen Manschette** Wenn Sie nur eine Manschette verwenden wollen, schließen Sie eine einzelne Manschette an einem der Anschlüsse an.

**HINWEIS**

Die Schnappverschlüsse am Kompressor sind selbstschließend, sodass keine Manschetten angeschlossen werden müssen, die nicht verwendet werden.

---

## 4. Vorabkontrolle

---

Stellen Sie vor dem Einschalten des *Flowtron* Excel-Systems sicher, dass:

- die Druckkontrolle (Pressure Control Knob) auf die mittlere Position mit der Markierung 40 mmHg  eingestellt ist.
- die Manschetten korrekt, eng anliegend und faltenfrei am Bein des Patienten angebracht wurden.
- das Schlauchsystem nicht geknickt ist.
- der Kompressor an der Stromzufuhr angeschlossen, aber nicht eingeschaltet ist.
- alle Schlauchanschlüsse sicher sind.
- das System so angeordnet wurde, dass das Netzkabel und die Manschettenschläuche keine Stolperfallen oder Strangulierungsgefahr darstellen.

## 5. Bedienung

**Einschalten** Schließen Sie den Kompressor mit dem bereitgestellten Anschlusskabel an die Steckdose an. Schalten Sie den Netzschalter ein (I), er leuchtet dann grün. Der Kompressor führt einen Selbsttestzyklus von zwei Sekunden durch, bei dem Druckanzeige, LEDs und Alarm geprüft werden. Dann geht der Kompressor direkt zum Aufpumpzyklus über. Die Manschetten werden abwechselnd aufgepumpt. Die erste Manschette wird für ca. 12 Sekunden aufgepumpt, gefolgt von ca. 48 Sekunden Luftablass. Die zweite Manschette wird, falls verwendet, 30 Sekunden nach Luftablass der ersten Manschette aufgepumpt und folgt dem gleichen Aufpump-/Luftablasszyklus. Wenn eine einzelne Manschette angeschlossen wird, drücken Sie die Taste **Single Leg** (einzelnes Bein) , damit das Alarmsystem keinen Fehler anzeigt. Das System antwortet mit einem Signalton und die gelbe LED an der Vorderseite leuchtet auf.

### HINWEIS

Wird die Single Leg-Taste  gedrückt, während zwei Manschetten angeschlossen sind, wird das System nach zwei Aufpumpzyklen mit einer Manschette automatisch auf Zweimanschettenbetrieb zurückgesetzt.

Stellen Sie sicher, dass die Druckanzeige den gewünschten, vom Arzt vorgeschriebenen Ausgangsdruck anzeigt. Im Abschnitt „**Druckeinstellung**“ auf Seite 8 finden Sie spezifische Anleitungen zur Druckeinstellung.

### HINWEIS

Wenn sich der Betrieb oder die Leistung des Kompressors während des Einsatzes verändert, schlagen Sie unter „Fehlerbehebung – Alarmzustand“ auf Seite 11 dieser Bedienungsanleitung nach, bevor Sie einen Service-Techniker anrufen oder Ihr Arjo-Vertriebsbüro vor Ort kontaktieren.

### HINWEIS

Ein Verlust der Stromzufuhr führt zum Anhalten der Behandlung.

**Ausschalten** Schalten Sie den Netzschalter auf (Aus O). Durch das Ausschalten wird die Therapie des Patienten unterbrochen.

### HINWEIS

Wenn es notwendig ist, den Kompressor vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Trennen und entfernen Sie die Manschette(n) nach Bedarf.

### HINWEIS

Die Manschetten sind nur für die Verwendung an jeweils einem Patienten vorgesehen. Verwenden Sie die Manschetten nach der Behandlung nicht bei anderen Patienten.

## 6. Druckeinstellung

Der Druckkontrollmechanismus befindet sich an der Vorderseite des Kompressors mit einem Bereich von 30-60 mmHg. Der Druck, den die Manschetten auf das Bein ausüben, kann durch Drehen dieses Knopfes eingestellt werden. Durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht, und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird er gesenkt.

### HINWEIS

Die empfohlene Druckeinstellung beträgt 40 mmHg. Wenden Sie alternativ den vom behandelnden Arzt vorgeschriebenen Druck an.

Das Druckkontrollsystem des *Flowtron Excel*-Kompressors ist unabhängig vom Druckregel- und Druckversorgungssystem und bietet so erhöhte Zuverlässigkeit und Sicherheit. Die Digitalanzeige zeigt den Ist-Luftdruck an, mit dem die Manschetten versorgt werden, und gibt unmittelbar und fortlaufend Rückmeldungen zur Kompressorleistung.

Die Druckanzeige wird für folgende Funktionen genutzt:

#### **Druckausgangs- prüfung**

Prüfen Sie nach dem Einschalten des Kompressors, ob die Druckanzeige beim Aufpumpen der Manschetten den gewünschten Ausgangsdruck anzeigt. Führen Sie in regelmäßigen Abständen erneut Sichtprüfungen an der Anzeige durch.

#### **Einstellung des Ausgangsdrucks**

Falls nötig kann der Druck eingestellt werden, während aktiv aufgepumpt wird, indem der Druckreglerknopf so lange gedreht wird, bis der gewünschte Druck angezeigt wird.

#### **Systemkalibrier- ungsprüfung**

Zur Bestätigung der Kalibrierungsgenauigkeit von Druckregelung und -anzeige, führen Sie bei jedem Einschalten des Kompressors folgende Prüfung durch:

Während Normalbetrieb, wenn die Druckanzeige **40** anzeigt, sollte der Zeiger am Druckreglerknopf an der Vorderseite innerhalb des 40 mmHg-Bogens liegen .

Wenn auf der Anzeige 40 steht, der Reglerknopf aber nicht im 40 mmHg-Bogen steht, sollte der Kompressor nicht verwendet werden und zur Neukalibrierung eingeschickt werden.

---

## 7. Dekontaminierung

---

Die folgenden Empfehlungen wurden entsprechend den lokalen und nationalen Bestimmungen zur adäquaten Infektionskontrolle festgelegt, die in der Gesundheitseinrichtung oder dem Land, in dem das Produkt verwendet wird, gelten. Wenn Sie sich unsicher sind, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Spezialisten für Krankenhaushygiene.

Der *Flowtron* Excel-Kompressor sollte während dem Einsatz routinemäßig zwischen Patienten und in regelmäßigen Abständen dekontaminiert werden, wie es bei allen wiederverwendbaren medizinischen Geräten der guten Praxis entspricht.

### **WARNUNG**

**Trennen Sie den Kompressor vom Netz, indem Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.  
Bei der Dekontaminierung muss stets Schutzkleidung getragen werden.**

### **Achtung**

**Verwenden Sie zur Dekontaminierung keine phenolhaltigen Lösungen oder Scheuermittel bzw. Scheuerschwämme, da diese die Oberflächenbeschichtung angreifen. Achten Sie darauf, dass elektrische Komponenten bei der Reinigung nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen. Sprühen Sie keine Reinigungslösungen direkt auf den Kompressor. Tauchen Sie das Schlauchset nicht in Wasser.**

**Reinigungsmaßnahmen** Reinigen Sie alle freiliegenden Oberflächen und entfernen Sie organische Ablagerungen, indem Sie mit einem mit einfachem (neutralen) Reinigungsmittel und Wasser befeuchteten Tuch darüber wischen.

Lassen Sie Wasser oder Reinigungslösung nicht auf der Oberfläche des Kompressors ansammeln.

### **Chemische Desinfektion**

Wir empfehlen einen Chlorabspalter, wie beispielsweise Natriumhypochlorid, bei einer Konzentration von 1.000 ppm verfügbarem Chlor (dies kann variieren zwischen 250 ppm und 10.000 ppm je nach den örtlichen Vorschriften und dem Kontaminationsgrad).

Wischen Sie alle gereinigten Oberflächen mit der Lösung ab, wischen Sie anschließend mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch darüber und trocknen Sie die Oberflächen gründlich ab.

Alternativ können Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis (70 %) verwendet werden.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es lagern.

Wenn eines der zahlreichen alternativen Desinfektionsmittel ausgewählt wird, empfehlen wir, vor dem Gebrauch die Eignung des Mittels vom Lieferanten bestätigen zu lassen.

### **Achtung**

**Manschetten werden jeweils nur für einen Patienten eingesetzt und können daher nicht gereinigt oder wiederverwendet werden.**

---

## 8. Routinemäßige Wartungs- und Pflegemaßnahmen

---

### **Flowtron Excel-System**

**Wartung** Das Gerät wurde so entwickelt, dass keine Wartung zwischen den Service-Zeiträumen erforderlich ist.

**Kundendienst** Arjo stellt auf Anfrage Wartungshandbücher, Ersatzteillisten und sonstige Informationen zur Verfügung, die für ausgebildetes Personal von Arjo zur Reparatur des Systems erforderlich sind.

**Wartungsintervalle** Arjo empfiehlt, dass der *Flowtron* Excel-Kompressor alle 12 Monate durch einen von Arjo autorisierten Service-Vertreter gewartet wird.

### **Flowtron Excel-Kompressor**

**Allgemeine Pflege, Wartung und Inspektion** Überprüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse und Stromkabel auf übermäßige Abnutzungserscheinungen. Überprüfen Sie das Schlauchset und die Anschlüsse auf Schäden.

Falls der Kompressor falsch behandelt wurde, z. B. in Wasser eingetaucht oder fallen gelassen wurde, muss das Gerät eingeschickt werden.

**Typenschild** Die Seriennummer des Kompressors befindet sich auf dem an der Rückseite des Kompressorgehäuses befindlichen Etikett. Bitte geben Sie bei allen Anfragen diese Seriennummer an.

## 9. Fehlerbehebung – Alarmzustand

Das *Flowtron* Excel-System verfügt über einen akustischen und optischen Alarm. Wenn ein Problem auftritt, erfasst das System den Fehler und lässt kurz eine Meldung auf der Druckanzeige an der Vorderseite blinken.

Besteht der gleiche Fehler nach zehn aufeinanderfolgenden Aufpumpvorgängen immer noch, ertönt der akustische Alarm und eine Meldung blinkt ununterbrochen auf der Druckanzeige, bis die Abhilfemaßnahme abgeschlossen ist. Alle Alarmzustände haben gemäß IEC 60601-1-8 geringe Priorität.

Eine Ausnahme bildet ein **F**-Fehler, der sofort einen Alarm auslöst.

### Alarmzustände

Anzeige	Problem	Abhilfemaßnahme
Lo	<ol style="list-style-type: none"><li>Schlauch von Manschette getrennt.</li><li>Manschette undicht.</li><li>Geringer Druck.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Schlauchanschluss am Manschettenende prüfen. Manschette prüfen und bei Mängeln ersetzen.</li><li>Wenden Sie sich an einen Servicetechniker.</li></ol>
HI	<ol style="list-style-type: none"><li>Geknickter Schlauch verursacht Blockierung.</li><li>Schlauch von Kompressor getrennt.</li><li>Einzelne Manschette angeschlossen, ohne die Taste „Single Leg“ (einzelnes Bein) zu drücken.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>Schläuche auf Knicke oder Blockierungen prüfen.</li><li>Schlauchanschluss am Kompressorausgang prüfen.</li><li>Taste „Single Leg“ (einzelnes Bein) drücken, wenn nur eine Manschette verwendet werden soll.</li></ol>
F	Kompressorausfall.	KOMPRESSOR NICHT VERWENDEN. Wenden Sie sich an einen Servicetechniker.

**Alarm ausschalten** Nach Behebung eines Fehlers kann der Alarm auf zweierlei Weise ausgeschaltet werden:

- Schalten Sie den Kompressor aus und dann wieder ein.
- Lassen Sie den Kompressor laufen, bis er ein normales Aufpumpen erkennt; daraufhin wird er automatisch zurückgesetzt.

Beobachten Sie die Anzeige nach dem Zurücksetzen für ca. eine Minute. Wenn keine blinkenden Meldungen mehr erscheinen, wurde der Fehler gelöscht.

## Fehlerbehebung

Anzeige	Problem	Abhilfemaßnahme
Keine Anzeigen, keine Indikationen, kein Betrieb	1. Stromausfall. 2. Sicherung durchgebrannt.	1. Stromzufuhr prüfen. Stromkabel prüfen. 2. Wenden Sie sich an einen Servicetechniker.
Gelbe LED auf der Oberseite blinkt (ca. 4 Mal pro Sekunde)	Interner Elektronikfehler	KOMPRESSOR NICHT VERWENDEN. Wenden Sie sich an einen Servicetechniker.

*Wenn das System mit den Maßnahmen zur Fehlerbehebung nicht in den normalen Betrieb zurückversetzt werden kann, beenden Sie den Einsatz des Systems umgehend und rufen Sie einen Service-Techniker an.*

## 10. Zubehörteile

<b>MANSCHETTEN UND SCHLÄUCHE</b>			
<i>Beschreibung</i>	<i>Manschette Artikelnr.</i>	<i>Größe</i>	
<b>Wadenmanschette, Standard</b>	DVT10	Umfang	Bis zu 43 cm (17 Zoll)
<b>Wadenmanschette, groß</b>	DVT20	Umfang	Bis zu 58 cm (23 Zoll)
<b>Oberschenkelmanschette, Standard</b>	DVT30	Umfang	Bis zu 71 cm (28 Zoll)
<b>Oberschenkelmanschette, groß</b>	DVT40	Umfang	Bis zu 89 cm (35 Zoll)
<b>Wadenmanschette, extragroß</b>	DVT60L	Umfang	Bis zu 81 cm (32 Zoll)
<b>Wadenmanschette</b>	L501-M	Umfang	Bis zu 43 cm (17 Zoll)
<b>Oberschenkelmanschette</b>	L503-M	Umfang	Bis zu 71 cm (28 Zoll)
<b>Anschlussschlauch</b>	L550 (SP057)	Länge	150 cm (60 Zoll)
<b>Anschlussschlauch</b>	L552 (SP061)	Länge	300 cm (118 Zoll)
<b>Wadenmanschette, klein</b>	DVT5	Umfang	Bis zu 36 cm (14 Zoll)

# 11. Technische Daten

Tabelle 1:

Kompressor	
<b>Versorgungsspannung und Frequenz:</b>	230 V/50 Hz, 230 V/60 Hz, 220 V/60 Hz, 120 V/60 Hz, 100 V/50 Hz, 100 V/60 Hz
<b>Leistungsaufnahme:</b>	35 VA MAX
<b>Abmessungen:</b>	133 x 152 x 275 mm
<b>Gewicht:</b>	2,7 kg
<b>Gehäusematerial:</b>	Feuerhemmender ABS-Kunststoff
<b>Sicherungsstärke:</b>	5A BS1362 (NUR GROSSBRITANNIEN)
<b>Sicherungsstärke:</b>	T1 AL 250 V
<b>Schutzgrad gegen Stromschlag:</b>	Klasse II, doppelt isoliert mit Funktionserdung Typ BF
<b>Schutzgrad gegen das Eindringen von Flüssigkeiten:</b>	IPX0 – Ohne Schutz
<b>Betriebsweise:</b>	Kontinuierlich
<b>Zyklus oder Therapiemodi:</b>	60 Sekunden insgesamt 12 Sekunden Aufpumpen 48 Sekunden Luftablass
<b>Druckbereich:</b>	30 – 60 mmHg ( $\pm 10$ mmHg)

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN			
Zustand	Betriebstemperatur	Relative Luftfeuchtigkeit	Atmosphärischer Druck
<b>Betrieb</b>	+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)	30 % bis 75 % (nicht-kondensierend)	700 hPa bis 1060 hPa
<b>Lagerung und Transport (langfristig)</b>	+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)	20 % bis 95 % (nicht-kondensierend)	700 hPa bis 1060 hPa
<b>Lagerung und Transport (kurzfristig)</b>	-20 °C bis +50 °C (-4 °F bis +122 °F)	20 % bis 95 % (nicht-kondensierend)	500 hPa bis 1060 hPa

Produkte sollten gut verpackt und in einer gut belüfteten, trockenen und nicht-korrosiven Umgebung gelagert werden.

## HINWEIS

Die anfängliche Leistung der Pumpe kann beeinträchtigt sein, wenn diese bei Transport oder Lagerung extremer Kälte ausgesetzt wird. An die Stromversorgung anschließen und vor Gebrauch etwa 30 Minuten lang laufen lassen.

Symbole			
	Das Betriebspersonal muss dieses Dokument (Bedienungsanleitung) vor dem Einsatz durchlesen. Hinweis: Dieses Symbol ist auf dem Produktetikett blau dargestellt.	<b>O</b> (Aus)	Stromversorgung: Trennt das Gerät vom Stromnetz
	Bezüglich elektrischen Schocks, Feuer und mechanischen Gefahren nur entsprechend CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1 (2008) + (2014) und ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) + AMD (2012) MEDIZINISCHES GERÄT	<b>I</b> (Ein)	Stromversorgung: Verbindet das Gerät mit dem Stromnetz
	In diesem Dokument (Bedienungsanleitung) finden Sie eine Beschreibung der Produktklassifikation (dritte Ausgabe).	<b>SN</b>	Seriennummer
	In diesem Dokument (Bedienungsanleitung) finden Sie eine Beschreibung der Produktklassifikation (zweite Ausgabe).	<b>REF</b>	Modellnummer
	Hersteller: Dieses Symbol wird in Verbindung mit dem Namen und der Anschrift des Herstellers verwendet.		Typ BF
	Die CE-Kennzeichnung weist auf die Übereinstimmung mit den harmonisierten Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hin. Die Zahlen weisen auf eine Überwachung durch die benannte Stelle hin.		Sicherung
	Weist darauf hin, dass das Produkt ein Medizinprodukt gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte ist		Doppelisolierung
	Nicht mit dem Hausmüll entsorgen		

## 12. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Das Produkt wurde auf Regelkonformität mit den aktuellen regulatorischen Standards in Bezug auf die Kapazität, elektromagnetische Störungen (EME) von externen Quellen zu blockieren, geprüft.

Bestimmte Maßnahmen können dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu verringern:

- Verwenden Sie nur Arjo-Kabel und -Ersatzteile, um höhere Emissionen oder eine verringerte elektromagnetische Störfestigkeit zu vermeiden, welche die Funktionsfähigkeit der Geräte und Hilfsmittel gefährden können.
- Stellen Sie sicher, dass andere Hilfsmittel zur Patientenüberwachung und/oder auf Intensivstationen eingesetzte Hilfsmittel die anerkannten Emissionsstandards erfüllen.

### WARNUNG

**Drahtlose Kommunikationstechnik, wie drahtlose Netzwerkgeräte, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und deren Basisstationen, Handfunkgeräte usw. können Störungen bei diesem Gerät hervorrufen und sollten einen Abstand von mindestens 1,5 m zum Gerät haben.**

Vorgesehene Umgebung: Häusliche Pflege und gewerbliche Pflegeeinrichtungen.

Ausnahmen: HF-Chirurgiegeräte und die HF-abgeschirmte Kabine eines ME-SYSTEMS zur Magnetresonanztomografie.

### WARNUNG

**Das Gerät sollte nicht neben, auf oder unter anderen Geräten verwendet werden, da dies zu Funktionsbeeinträchtigungen führen kann. Ist ein Betrieb neben, unter oder auf anderen Geräten erforderlich, sollten dieses und sämtliche übrige Geräte beobachtet werden, um ihren ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.**

### Leitfaden und Herstellererklärung - elektromagnetische Emissionen

Emissionsprüfung	Compliance	Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Dieses Gerät ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen geeignet, außer in Wohnhäusern und in solchen Einrichtungen, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Wohngebäude versorgt.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/Flickeremissionen IEC 61000-3-3	Erfüllt	

<b>Leitfaden und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit</b>			
<b>Unempfindlichkeitsprüfung</b>	<b>IEC 60601-1-2 Prüfstufe</b>	<b>Konformitätswert</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung – Leitfaden</b>
Elektrostatische Entladung (ESE)  EN 61000-4-2	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV Luft  $\pm 8$ kV Kontakt	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV Luft  $\pm 8$ kV Kontakt	Der Boden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn die Böden mit synthetischem Material ausgelegt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch HF-Felder  EN 61000-4-6	3 V bei 0,15 MHz bis 80 MHz  6 V innerhalb von ISM- und Amateurfunk-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	3 V bei 0,15 MHz bis 80 MHz  6 V innerhalb von ISM- und Amateurfunk-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	Zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und Komponenten des Produkts, einschließlich Kabeln, sollte ein Mindestabstand von 1 Meter eingehalten werden, wenn die Nennausgangsleistung des Senders $1 W^a$ überschreitet. Die Feldstärken stationärer HF-Sender, die durch eine elektromagnetische Standortuntersuchung bestimmt werden, sollten geringer als der Übereinstimmungsgrad in jedem Frequenzbereich sein <sup>b</sup> . Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind:
Ausgestrahltes hochfrequentes elektromagnetisches Feld  EN 61000-4-3	Häusliche Pflegeumgebungen 10 V/m  80 MHz bis 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	Häusliche Pflegeumgebungen 10 V/m  80 MHz bis 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	
Elektrische transiente Störgrößen/Burst  EN 61000-4-4	$\pm 1$ kV SIP/SOP-Anschlüsse  $\pm 2$ kV Wechselstromanschluss  100 kHz Wiederholfrequenz	$\pm 1$ kV SIP/SOP-Anschlüsse  $\pm 2$ kV Wechselstromanschluss  100 kHz Wiederholfrequenz	Die Netzstromversorgung sollte der einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Netzfrequenz Magnetisches Feld  EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfelder bei Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- oder Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
Überspannung  IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV; $\pm 2$ kV, Wechselstromnetz, Leitung zu Erde  $\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV, Wechselstromnetz, Leitung zu Leitung	$\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV; $\pm 2$ kV, Wechselstromnetz, Leitung zu Erde  $\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV, Wechselstromnetz, Leitung zu Leitung	Die Qualität des Stromnetzes sollte der einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung entsprechen.

## Leitfaden und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit

Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen an den Leitungen zur Leistungsaufnahme IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 Zyklus Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°	0 % UT; 0,5 Zyklus Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°	Die Qualität des Stromnetzes sollte der einer typischen gewerblichen oder Krankenhausumgebung entsprechen.  Benötigt der Anwender des Kompressors den dauerhaften Betrieb auch bei Stromunterbrechungen, wird die Versorgung des Kompressors durch eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder einen Akku empfohlen.
	0 % UT; 1 Zyklus und 70 % UT; 25/30 Zyklen Einphasig: bei 0°	0 % UT; 1 Zyklus und 70 % UT; 25/30 Zyklen Einphasig: bei 0°	
	0 % UT; 250/300 Zyklus	0 % UT; 250/300 Zyklen	

**Hinweis:** UT ist die Wechselstromspannung vor der Anwendung der Teststufe.

<sup>a</sup> Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstationen, AM- und FM-Sender sowie Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Zur Beurteilung der durch stationäre HF-Sender geschaffenen elektromagnetischen Umgebung sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke in der Umgebung, in der das Produkt verwendet werden soll, den anwendbaren HF-Übereinstimmungspegel überschreitet, muss besonders darauf geachtet werden, dass ein normaler Betrieb des Produkts gewährleistet werden kann. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein.

<sup>b</sup> Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken unter 1 V/m liegen.

Absichtlich freigelassen

Absichtlich freigelassen

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo - SP - Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 300  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 905 238 7880  
 Free: +1 800 665 4831 Institutional  
 Free: +1 800 868 0441 Home Care  
 Fax: +1 905 238 7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail:  
 dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 630 307 2756  
 Free: +1 800 323 1245 Institutional  
 Free: +1 800 868 0441 Home Care  
 Fax: +1 630 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



247933DE

**CE**  
2797